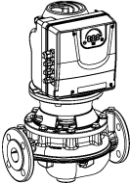


e-LNEEE



e-LNESE

it	Guida Rapida di Avviamento.....	2
en	Quick Startup Guide.....	2
fr	Guide d'Installation Rapide.....	3
de	Schnellstartanleitung.....	3





AVVERTENZA

La presente Guida non sostituisce il Manuale di Installazione, Uso e Manutenzione. Il personale qualificato deve leggere e comprendere il Manuale di Installazione, Uso e Manutenzione prima di installare e utilizzare il prodotto.



Collegamento

1. Collegare la pompa all'impianto idraulico.
2. Adescare correttamente la pompa assicurandosi di far uscire, attraverso le valvole di sfogo, l'eventuale aria presente all'interno.
3. Mettere in pressione l'impianto assicurandosi che la pressione in aspirazione della pompa corrisponda con quella indicata nel rispettivo manuale.
4. Collegare il cavo d'alimentazione all'unità usando il pressacavo M20 (v. Figura 1).
5. Aprire il coperchio della morsetteria (v. Figura 1).
6. Collegare
 - a) Il conduttore di terra al terminale 1
 - b) Il conduttore di fase al terminale 2
 - c) Il conduttore di neutro al terminale 3.V. Figure 2 e 3.



WARNING:

This Guide does not replace the Installation, Operation, and Maintenance Manual. Qualified personnel must read and understand the Installation, Operation, and Maintenance Manual before installing and by using the product.





Connection


1. Connect the pump to the hydraulic system.
2. Prime the pump correctly, making sure that the air inside the vent valves is released.
3. Pressurize the system and make sure that the suction pressure of the pump corresponds to that indicated in the respective manual.
4. Connect the power cable to the drive by using the M20 cable gland (see Figure 1).
5. Open the terminal box cover (see Figure 1).
6. Connect
 - a) The ground lead to the terminal box at terminal 1
 - b) The phase (live) lead to terminal 2
 - c) The neutral lead to terminal 3.See Figures 2 and 3.

7. Se disponibile, collegare il dispositivo di controllo pressione minima ai terminali 13 e 14 (usare un contatto pulito, v. Figure 2 e 3).
8. Chiudere il coperchio della morsetteria e serrare tutte le viti ed i pressacavi secondo la coppia riportata in Figura 1.






Avviamento

1. Alimentare l'unità.
2. Attendere che tutti i LED siano accesi.
3. Impostare il setpoint di pressione differenziale

premendo i pulsanti  o .




4. Avviare la pompa premendo il pulsante .

Note






1. La pompa non si arresta automaticamente: arrestare la pompa premendo il pulsante  oppure aprendo il contatto di abilitazione collegato ai terminali 11 e 12.
2. La visualizzazione principale passa da *10xRPM* a *BAR/PSI* premendo contemporaneamente i pulsanti  +  oppure  + .

7. If available, connect the minimum pressure control device to terminal 13 and 14 (use a dry contact, see Figures 2 and 3).
8. Close the terminal box cover and tight the screws and all cable glands according to the torque shown in Figure 1.

Startup

1. Power on the drive.
2. Wait for all the LEDs to turn on.
3. Adjust the pressure setpoint by pressing  or  buttons.
4. Start the pump by pressing  button.

Note

1. The pump does not stop automatically: stop the pump by pressing the  button or by opening the enable contact that is connected to terminals 11 and 12.
2. The main visualization switches between *10xRPM* and *BAR/PSI* by pressing  +  or  +  buttons together.



AVERTISSEMENT :

Ce guide ne remplace pas le Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien. Le personnel qualifié doit lire et comprendre le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien avant d'installer et d'utiliser le produit.



Raccordement

1. Connectez la pompe au système hydraulique.
2. Remplissez correctement la pompe, en veillant à bien évacuer l'air à l'intérieur de la pompe via le bouchon purgeur.
3. Mettez le réseau sous pression en veillant que la pression d'aspiration soit conforme à celle indiquée sur le manuel.
4. Raccordez le câble d'alimentation au SM-Drive à l'aide du presse-étoupe M20 (voir Figure 1).
5. Ouvrez le couvercle de la boîte à bornes (voir Figure 1).
6. Connect
a) Le fil de terre à la borne 1 de la boîte à bornes
b) Le fil de phase à la borne 2
c) Le fil de neutre à la borne 3.
Voir Figures 2 et 3.



HINWEIS:

Diese Schnellstartanleitung ersetzt nicht die Installations-, Betriebs- und Bedienungsanleitung. Qualifiziertes Personal muss die Installations-, Betriebs- und Bedienungsanleitung lesen und verstehen, bevor das Produkt installiert und in Betrieb genommen wird.






Anschluss






1. Die Pumpe an das Hydrauliksystem anschließen.
2. Die Pumpe sorgfältig entlüften und sicherstellen, dass die Luft durch Entlüftungsventile entwichen ist.
3. Systemdruck der Anlage herstellen und sicherstellen, dass der minimale Druck auf der Saugseite der Pumpe mit den Angaben in der entsprechenden Betriebsanleitung übereinstimmt.
4. Für das Netzkabel die M20 Kabelverschraubung verwenden (siehe Abbildung 1).
5. Die Klemmkastenabdeckung öffnen (siehe Abbildung 1).
6. Anschluss von
a) Schutzleiter im Klemmkasten an Klemme 1
b) Außenleiter (Phase) an Klemme 2
c) Neutralleiter an Klemme 3.
Siehe Abbildung 2 und 3.

7. Si disponible, connectez le dispositif de commande de pression minimum aux borne 13 et 14 (utiliser un contact sec, voir Figures 2 et 3).
8. Fermez le couvercle de la boîte à bornes et serrez les vis et tous les presse-étoupes (voir Figure 1).

Démarrage





1. Mettez sous tension le SM-Drive.
2. Attendez que toutes les LED s'allument.
3. Réglez la pression de consigne en appuyant sur les touches  ou .
4. Démarrez la pompe en appuyant sur la touche .

Remarques






1. La pompe ne s'arrête pas automatiquement: arrêtez la pompe en appuyant sur le bouton  ou en ouvrant le contact Marche/Arrêt externe connecté aux bornes 11 et 12.
2. L'affichage principal change entre *10xRPM* et *BAR/PSI* en appuyant simultanément sur les touches  +  ou  + .

7. Wenn verfügbar, Falls vorhanden, Mindestdruckschalter an Klemme 13 und 14 anschließen (potentialfreien Kontakt verwenden, siehe Abbildung 2 und 3).
8. Die Klemmkastenabdeckung schließen, alle Schrauben und Kabelverschraubungen festziehen. Siehe Abbildung 1.

Inbetriebnahme

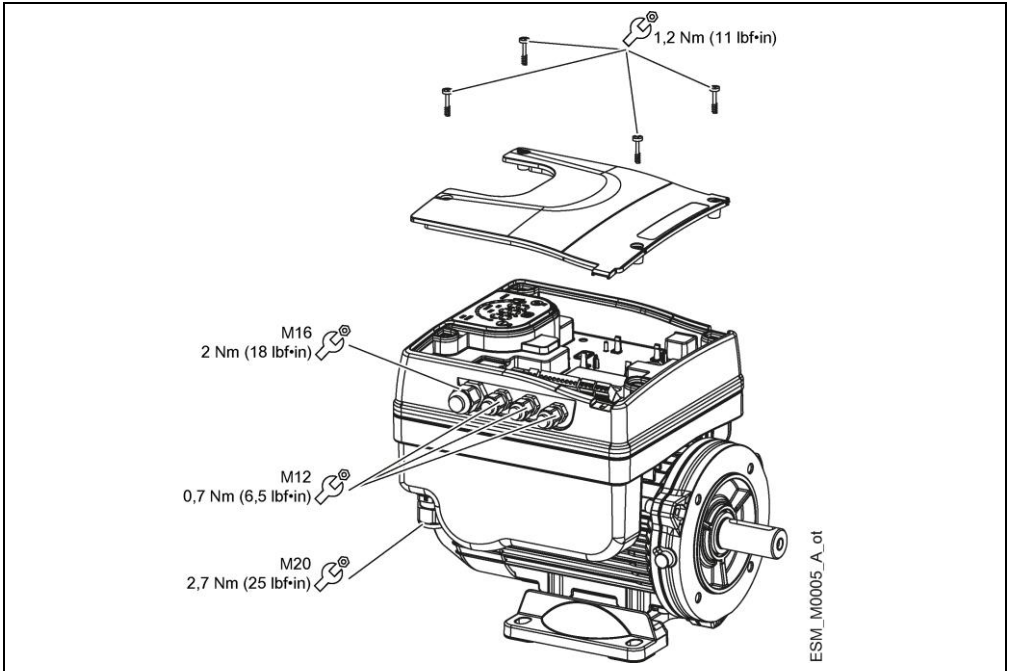
1. Netzspannungsversorgung einschalten.
2. Warten bis alle LEDs leuchten.
3. Falls erforderlich den Solldruck durch Drücken der Tasten  oder  anpassen. 
4. Die Pumpen durch Drücken der Taste  starten.

Beachte

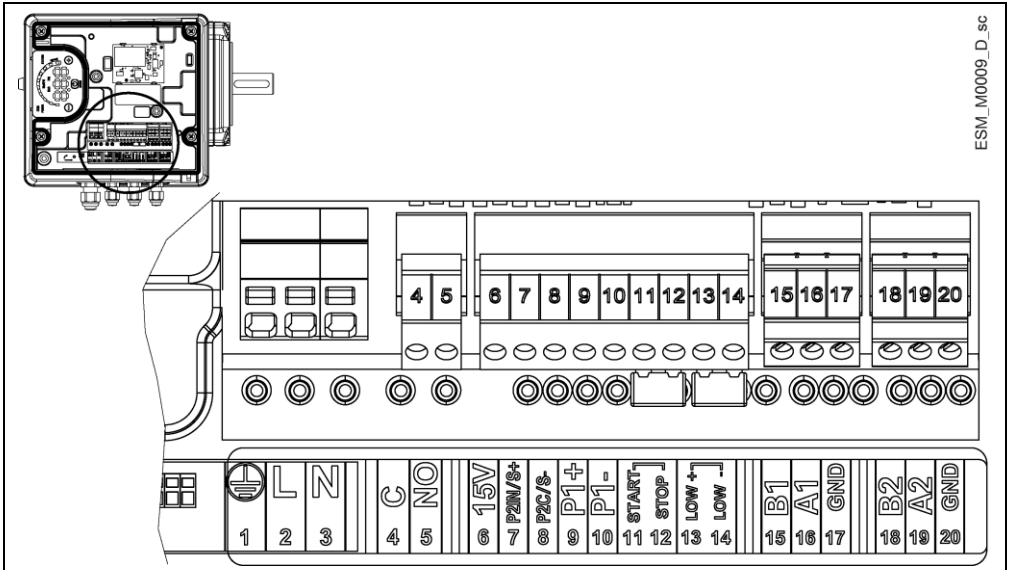
1. Die Pumpe stoppt nicht automatisch: Um die Pumpe zu stoppen, die Taste  erneut drücken oder den externen Freigabekontakt an Klemme 11+12 öffnen.
2. Die Hauptanzeige kann zwischen *10xRPM* und *BAR/PSI* umgeschaltet werden, indem  +  oder  +  gleichzeitig gedrückt wird.

Appendice tecnica • Technical appendix • Annexe technique • Technischer Anhang

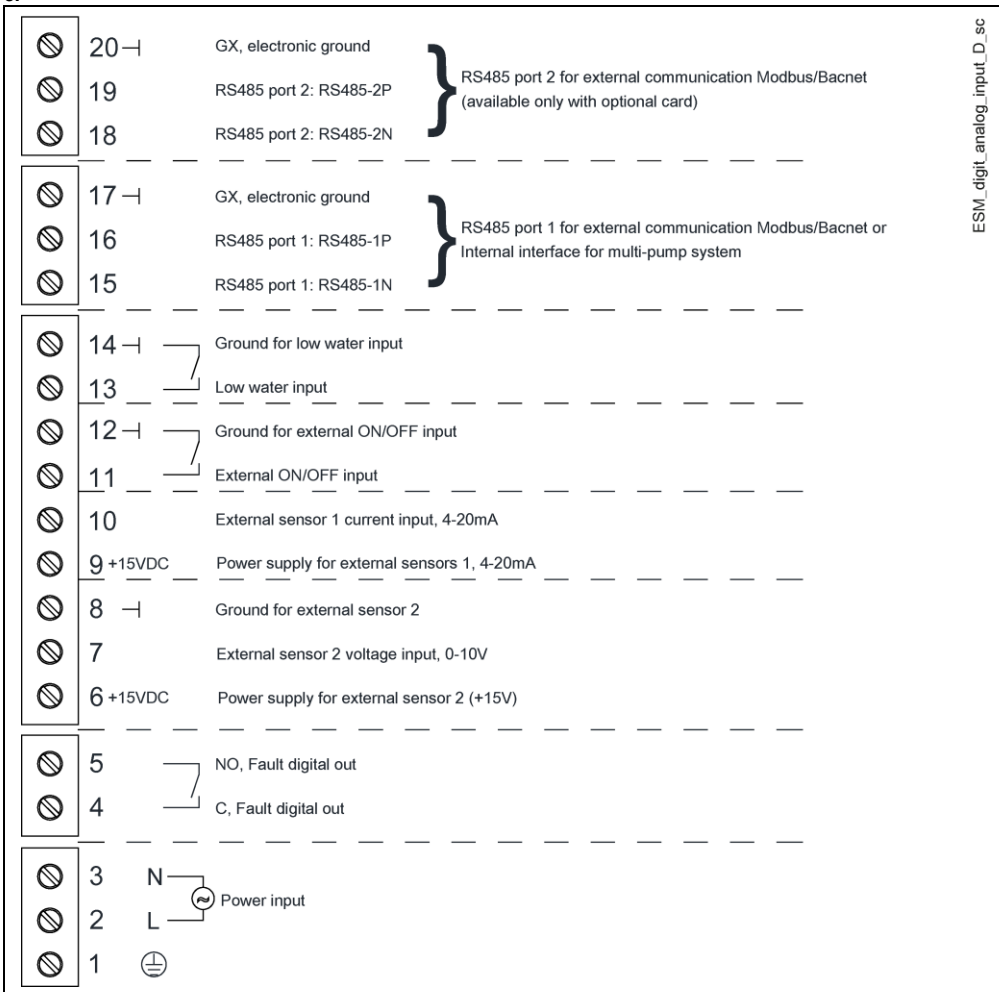
1.



2.



3.



ESM_digit_analog_input_D_sc

it: Descrizione terminali

- | | |
|---|--|
| 1. Conduttore di terra | 11. Ingresso ON/OFF esterno |
| 2. Conduttore di fase | 12. GND ingresso ON/OFF esterno |
| 3. Conduttore di neutro | 13. Ingresso mancanza acqua |
| 4. CC Relè di stato (errore) | 14. GND mancanza acqua |
| 5. NA Relè di stato (errore) | 15. Porta 1 RS485: RS485-1N B (-) |
| 6. Alimentazione sensore esterno 2 +15VCC | 16. Porta 1 RS485: RS485-1P A (+) |
| 7. Ingresso 0-10 V sensore 2 o riferimento modalità attuatore | 17. GX, GND elettronica |
| 8. GND riferimento 0-10 V | 18. Porta 2 RS485: RS485-2N B (-) attiva solo con modulo opzionale |
| 9. Alimentazione sensore esterno 1 +15VCC | 19. Porta 2 RS485: RS485-2P A (+) attiva solo con modulo opzionale |
| 10. Ingresso 4-20 mA sensore 1 | 20. GX, GND elettronica |

en: Terminal Description

1. Ground lead
2. Phase lead
3. Neutral lead
4. COM - error status relay
5. NO - error status relay
6. Power supply for external sensor 2 +15 VDC
7. External sensor 2 voltage input, 0-10 V
8. Ground for external sensor 2
9. Power supply for external sensor 1 +15 VDC
10. External sensor 1 current input 4-20 mA

11. External ON/OFF input
12. Ground for external ON/OFF input
13. Low water input
14. Ground for low water input
15. RS485 port 1: RS485-1N B (-)
16. RS485 port 1: RS485-1P A (+)
17. GX, electronic ground
18. RS485 port 2: RS485-2N B (-) active only with optional module
19. RS485 port 2: RS485-2P A (+) active only with optional module
20. GX, electronic ground

fr: Description des raccordements électriques

1. Terre
2. Phase
3. Neutre
4. Contact défaut COM
5. Contact défaut NO
6. Alimentation auxiliaire +15 V CC
7. Entrée 0-10V (mode Actuator)
8. GND pour entrée 0-10 VCC (mode Actuator)
9. Alimentation capteur externe +15 V CC
10. Entrée 4-20 mA capteur externe

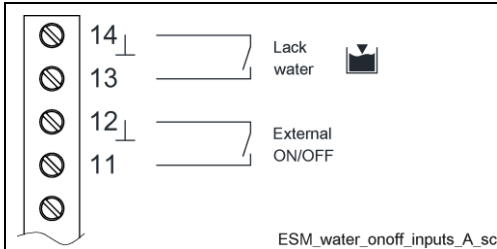
11. Marche/Arrêt externe
12. GND pour Marche/Arrêt externe
13. Manque d'eau
14. GND pour Manque d'eau
15. RS485 1: RS485-1N-B (-)
16. RS485 1: RS485-1P-A (+)
17. GX, GND électronique
18. RS485 2: RS485-2N-B (-) actif uniquement avec module optionnelle
19. RS485 2: RS485-2P-A (+) actif uniquement avec module optionnelle
20. GX, GND électronique

de: Klemmen Beschreibung

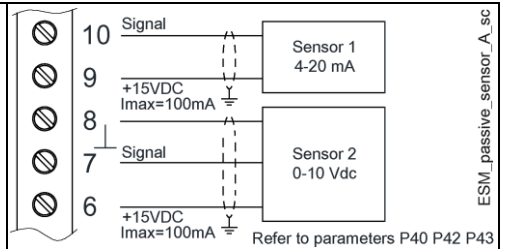
1. Schutzleiter
2. Aussenleiter (Phase)
3. Neutraleiter
4. Fehlermelderelais (potentialfrei) - COM
5. Fehlermelderelais (potentialfrei) – im Fehlerfall geschlossen
6. +15 VDC Spannungsversorgung (AUX)
7. Spannungseingang (Drehzahlvorgabe bei Stellerbetrieb) 0-10V
8. Masse (Drehzahlvorgabe bei Stellerbetrieb) 0-10V
9. + 15VDC Spannungsversorgung für externen Sensor
10. Eingang externer Sensor 4-20mA (Istwert)

11. Externe Freigabe (potentialfrei)
12. Masse Freigabe (potentialfrei)
13. Eingang Wassermangel
14. Masse Wassermangel
15. RS485 B (Sio-) - Schnittstelle 1
16. RS485 A (Sio+) - Schnittstelle 1
17. Masse RS485 – Schnittstelle 1
18. RS485 B (Sio-) - Schnittstelle 2 (nur mit optionaler Karte)
19. RS485 A (Sio+) - Schnittstelle 2 (nur mit optionaler Karte)
20. Masse RS485 - Schnittstelle 2 (nur mit optionaler Karte)

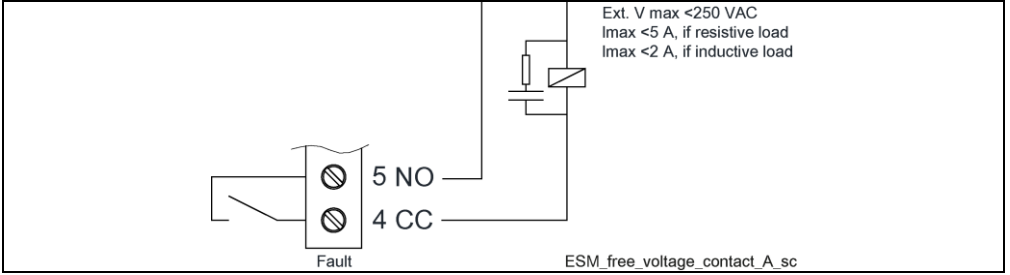
4.



5.



6.



Xylem Service Italia S.r.l.
Via Vittorio Lombardi 14
36075 – Montecchio Maggiore (VI) - Italy
www.xyleminc.com/brands/lowara

